

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La importancia de los pioneros]

J. V.

[La selección argentina del 78 fue la primera que nos hizo conocer la gloria de ser campeón]. Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte, pero esto es equiparable a una goleada, el primer gol vale más que los demás. No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. Así que, gracias compañeros de parte de todos los que vinimos después.

***Puntuar
de otra
forma***

(J. V.: “Cuando el rival somos nosotros”. *El País*, 23.12.23, 39).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[La selección argentina del 78 fue la primera que nos hizo conocer la gloria de ser campeón]. Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte, pero esto es equiparable a una goleada, el primer gol vale más que los demás. No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. **Así que***, gracias compañeros de parte de todos los que vinimos después.

[La selección argentina del 78 fue la primera que nos hizo conocer la gloria de ser campeón]. Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte[;] pero esto es equiparable a una goleada[:] el primer gol vale más que los demás. No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. **Así que** gracias[,] compañeros[,] de parte de todos los que vinimos después.

1) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción adversativa **pero**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[La selección argentina del 78 fue la primera que nos hizo conocer la gloria de ser campeón]. Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte, **pero** esto es equiparable a una goleada, el primer gol vale más que los demás.

[La selección argentina del 78 fue la primera que nos hizo conocer la gloria de ser campeón]. Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte[;] **pero** esto es equiparable a una goleada: el primer gol vale más que los demás.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones **pero**, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas”, según la normativa. Por ejemplo: *Muy fugaz resultó el fulgor de nuestra estrella del ciberespacio; pero, mientras duró, el presidente del país nos exhortó a todos a seguir su ejemplo*” (Ortografía de la lengua española 2010: 353).

2) Proponemos sustituir por dos puntos la coma previa a la oración con sentido causal. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte, pero esto es equiparable a una goleada, el primer gol vale más que los demás.

Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte; pero esto es equiparable a una goleada[:] el primer gol vale más que los demás.

... pero esto es equiparable a una goleada, **ya que** el primer gol vale más que los demás.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

3) Eliminamos la coma posterior a *así que*, locución conjuntiva que encabeza la construcción ilativa. Reproducimos ambas versiones:

No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. **Así que***, gracias compañeros de parte de todos los que vinimos después.

No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. **Así que** gracias, **compañeros**, de parte de todos los que vinimos después.

Las construcciones ilativas expresan una consecuencia y “suelen ir introducidas por *así que*, *conque*, *luego*, *de modo/forma/manera que*, *de ahí que*; situadas al final del enunciado, “siempre [van] precedidas de comas”. Por ejemplo: “Tocaron a su puerta. Nadie abrió, **así que** la forzaron”. Sin embargo, “detrás de *así que* no se escribe coma (salvo que se trate de la que aísla un inciso o cualquier otra expresión que deba ir entre comas), ni siquiera cuando lo que sigue es una pregunta: *Así que ¿qué tuvo que hacer el boticario?*” (*Ortografía...* 2010: 340-341).

4) Aislamos entre comas ***compañeros*** (vocativo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. Así que*, gracias compañeros de parte de todos los que vinimos después.

No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. Así que gracias[,] **compañeros**[,] de parte de todos los que vinimos después.

Según la normativa, “se aíslan entre comas los sustantivos, grupos nominales o pronombres personales que funcionan como vocativos, esto es, que se refieren al interlocutor y se emplean para llamarlo o dirigirse a él de forma explícita: *Javier*, no quiero que salgas tarde; *Has de saber*, muchacho, que tu padre era un gran amigo mío; *Estoy a sus órdenes*, mi coronel” (*Ortografía...* 2010: 312).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

La selección argentina del 78 fue la primera que nos hizo conocer la gloria de ser campeón]. Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte, pero esto es equiparable a una goleada, el primer gol vale más que los demás. No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. Así que*, gracias compañeros de parte de todos los que vinimos después.

[La selección argentina del 78 fue la primera que nos hizo conocer la gloria de ser campeón]. Los siguientes campeones fuimos bendecidos por el talento, por la organización y hasta por la suerte; pero esto es equiparable a una goleada: el primer gol vale más que los demás. No es lo mismo explorar una tierra conquistada que una por conquistar. Así que gracias, compañeros, de parte de todos los que vinimos después.

